



حكومة رأس الخيمة
Government of Ras Al Khaimah

مركز رأس الخيمة للإحصاء والدراسات
RAK Center for Statistics & Studies

النشرة الإحصائية الربعية الربع الأول - 2018

Quarterly Statistical Bulletin 1st Quarter - 2018

المحتويات Index

Table	الصفحة Page	الجدول
Table 1: Monthly Consumer Price Index	1	جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك
Table 2: Consumer Price Index and Change Rate	2	جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك
Table 3: Consumer Price Index and Change Rate First Quarter 2017/2018	3	جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الأول 2018 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2017
Table 4: The value of Non-Oil Foreign Direct Trade	4	جدول 4: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries - First Quarter 2018	5	جدول 5: التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية حسب مجموعات الدول - الربع الأول 2018
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value - 2017 Fourth quarter and 2018 first quarter	6	جدول 6: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية - الربع الرابع 2017 والأول 2018
Table 7: Growth Rate of Non-Oil Foreign Direct Trade	7	جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate	8	جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال
Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality	9	جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية
Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort and City Hotels	10	جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق
Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartments	11	جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر
Table 12: Real Estate Transactions	12	جدول 12: التصرفات العقارية
Table 13: Growth Real Estate Transaction	13	جدول 13: نمو التصرفات العقارية
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building	14	جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى
Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry	15	جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة
Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah	16	جدول 16: مشاريع البنية التحتية في اماره رأس الخيمة
Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport	17	جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 18: Passenger Movement at R.A.K International Airport	18	جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport	19	جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Port	20	جدول 20: حركة السفن والشحن في ميناء صقر
Table 21: Births and Deaths by Nationality and Gender	21	جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس

جدول 1: الرقم القياسي الشهري لأسعار المستهلك
Table 1: Monthly Consumer Price Index

Major Groups of Expenditure	الربع الأول Q1	مارس March	فبراير February	يناير January	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	109.80	109.40	110.18	109.82	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	105.75	103.24	106.72	107.29	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	187.65	187.65	187.65	187.65	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	103.67	103.67	103.67	103.67	الملابس والاحذية
Housing	108.07	108.15	108.15	107.92	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	107.76	107.57	107.57	108.13	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	102.10	102.10	102.10	102.10	خدمات الصحة
Transportation	111.88	112.32	112.93	110.38	خدمات النقل
Communications	104.65	104.65	104.65	104.65	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	105.12	104.86	104.86	105.64	الترويح والثقافة
Education	117.98	117.98	117.98	117.98	التعليم
Restaurants and Hotels	116.51	116.51	116.51	116.51	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	119.20	118.79	119.22	119.59	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 2: الرقم القياسي لأسعار المستهلك ونسبة التغير
 Table 2: Consumer Price Index and Change Rate

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير %Change	الربع الأول First Quarter 2018	الربع الرابع 4 th Quarter 2017	مجموعات الانفاق الرئيسية
Index	2.87	109.80	106.73	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	1.67	105.75	104.02	الاغذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	5.00	187.65	178.72	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	5.00	103.67	98.73	الملابس والاحذية
Housing	0.37	108.07	107.68	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	1.49	107.76	106.18	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	-0.33	102.10	102.44	خدمات الصحة
Transportation	7.09	111.88	104.47	خدمات النقل
Communications	4.01	104.65	100.62	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	5.45	105.12	99.69	الترويح والثقافة
Education	0.07	117.98	117.89	التعليم
Restaurants and Hotels	5.00	116.51	110.96	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	4.43	119.20	114.15	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 3: الرقم القياسي لأسعار المستهلك للربع الأول 2018 ونسبة التغير مقارنة مع نفس الربع 2017
Table 3: Consumer Price Index and Change Rate 1st Quarter 2017/2018

Major Groups of Expenditure	نسبة التغير %Change	الربع الأول 1 st Quarter 2018	الربع الأول 1 st Quarter 2017	مجموعات الإنفاق الرئيسية
Index	5.35	109.80	104.22	الرقم القياسي العام
Food and soft drinks	5.70	105.75	100.05	الاعذية والمشروبات غير الكحولية
Alcoholic Beverages and Tobacco	84.29	187.65	101.82	المشروبات الكحولية والتبغ
Textiles, clothing and footwear	4.97	103.67	98.76	الملابس والاحذية
Housing	0.33	108.07	107.72	السكن، والمياه، والكهرباء، والغاز
Furniture, household goods	2.55	107.76	105.08	التجهيزات والمعدات المنزلية
Medical care	-0.50	102.10	102.61	خدمات الصحة
Transportation	13.27	111.88	98.77	خدمات النقل
Communications	3.99	104.65	100.63	الاتصالات
Recreational, cultural goods & services	4.84	105.12	100.27	الترويح والثقافة
Education	5.00	117.98	112.36	التعليم
Restaurants and Hotels	5.04	116.51	110.92	المطاعم والفنادق
Miscellaneous goods and services	4.62	119.20	113.93	سلع وخدمات متنوعة

Base year 2014

سنة الأساس 2014

جدول 4: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 4: Non-Oil Foreign Direct Trade

Value in: AED

القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	الميزان التجاري Trade Balance	مجموع الصادرات Total Exports	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات Exports	الواردات Imports	الشهر
January	162,421,356	385,956,782	103,760,226	282,196,556	223,535,426	يناير
February	291,356,525	529,556,797	127,807,939	401,748,858	238,200,272	فبراير
March	141,506,067	407,565,559	140,873,142	266,692,417	266,059,492	مارس
Total	595,283,948	1,323,079,138	372,441,307	950,637,831	727,795,190	المجموع

جدول 5: التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية حسب مجموعات الدول
Table 5: Non - Oil Foreign Direct Trade by group of countries

Value in: AED القيمة: بالدرهم الإماراتي

Country Group	إعادة التصدير Re-Exports	الصادرات الغير نفطية Exports	الواردات Imports	المجموعة
GCC	66,565,342	633,834,152	66,886,434	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	10,053,689	32,553,229	644,947	الدول العربية الأخرى
Asian (non Arab)	212,299,668	225,830,365	111,753,300	الدول الآسيوية- غير العربية
African (non Arab)	4,624,841	29,225,257	154,590,966	الدول الأفريقية- غير العربية
Europe	63,910,707	23,029,180	131,865,270	الدول الأوروبية
American	11,034,058	0	30,675,887	الدول الأمريكية
Oceanic	3,216,336	0	1,529,744	الدول المحيطية
Other	736,667	6,165,648	229,848,642	دول أخرى غير ميبوة
Total	372,441,307	950,637,831	727,795,190	الاجمالي



جدول 6: قيمة التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية - الربع الرابع 2017 والاول 2018
Table 6: Non-Oil Foreign Direct Trade Value - Fourth quarter 2017 and first quarter 2018

Value in: Million AED

القيمة: مليون درهم إماراتي

Period Type	First Quarter 2018 الربع الأول			Fourth Quarter 2017 الربع الرابع			الفترة النوع
	مارس March	فبراير February	يناير January	ديسمبر December	نوفمبر November	أكتوبر October	
Imports	266.059	238.200	223.535	312.342	228.397	289.478	استيراد
Exports	266.692	401.749	282.197	254.894	250.303	251.031	تصدير
Re-Export	140.873	127.808	103.760	118.503	136.845	112.243	اعادة تصدير

جدول 7: معدل النمو في التجارة الخارجية المباشرة غير النفطية
Table 7: Growth rate of Non-Oil Foreign Direct Trade

Value in: Million AED القيمة: مليون درهم اماراتي

Type	معدل النمو Growth Rate%	الربع الأول 2018 First Quarter	الربع الرابع 2017 Fourth Quarter	النوع
Import	-12.3	727.80	830.22	استيراد
Export	25.7	950.64	756.23	تصدير
Re-Export	1.32	372.44	367.59	اعادة تصدير

جدول 8: الفنادق والغرف و الأسرة ومعدل الإشغال
Table 8: Hotels, Rooms, Beds and Occupancy Rate

Month Details	مارس	فبراير	يناير	الشهر
	March	February	January	البيان
No. of Hotels	45	44	44	عدد الفنادق
Total Available Rooms	197,692	177,660	196,882	عدد الغرف المتاحة
Guest Nights	372,056	289,173	288,240	ليالي النزلاء
Number of Visitors	98,522	81,994	78,991	عدد النزلاء
Total Rooms Occupied	161,694	133,043	130,427	عدد الغرف المشغولة
Occupancy Rate	81.8%	74.9%	66.2%	معدل الإشغال (%)

جدول 9: النزلاء وليالي الإقامة حسب الجنسية
Table 9: Hotel Guests and Guest Nights by Nationality

Month Nationality	مارس March			فبراير February			يناير January			الشهر الجنسية
	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	متوسط الإقامة	ليالي الإقامة	النزلاء	
	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	Average Length of Stay	Guest Nights	Visitors	
GCC Countries	1.6	52,468	32,793	1.6	42,993	26,169	1.8	51,705	29,140	دول مجلس التعاون
Other Arab Countries	1.8	12,634	7,156	1.9	9,345	5,033	1.9	9,793	5,200	الدول العربية الأخرى
Africa (Non Arab)	2.2	2,089	964	1.7	1,817	1,049	2.3	2,449	1,065	أفريقيا - عدا الدول العربية
Americas	2.7	3,730	1,401	2.8	3,572	1,275	3.1	3,813	1,225	الأمريكتان
Asia (Non Arab)	2.8	40,218	14,607	2.2	27,634	12,305	2.6	28,415	10,831	آسيا - عدا الدول العربية
Europe	6.3	258,714	40,771	5.8	201,681	34,889	6.2	190,342	30,942	الدول الأوروبية
Oceania	3.5	843	243	3.0	763	251	3.8	984	259	الدول الأقيانوسية
Others	2.3	1,360	587	1.3	1,368	1,023	2.2	739	329	أخرى
Total	3.8	372,056	98,522	3.5	289,173	81,994	3.6	288,240	78,991	المجموع

جدول 10: أداء وتحليل المنتجعات والفنادق
Table 10: Performance Analysis of Beach & Resort & City Hotels

Value in: AED القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	إيرادات الطعام والشراب F&B Revenue	إيرادات الغرف Rooms Revenue	اجمالي الإيرادات Total Revenue	نسبة الإشغال Occupancy Rate	الغرف المؤجرة Occupied Rooms	الشهر
January	36,558,333	63,165,337	104,687,643	66.25%	130,427	يناير
February	38,241,662	61,804,024	105,264,802	74.89%	133,043	فبراير
March	47,779,587	89,139,256	142,634,907	81.79%	161,694	مارس

جدول 11: قيمة مبيعات الأراضي والفلل وشقق التملك الحر
Table 11: Sales Value of Land ,Villa and Free Hold Apartment

Value in: AED

جدول 11: القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	مارس	فبراير	يناير	الشهر
	March	February	January	تصنيف الارض
Free Residential Land	12,815,000	15,670,330	12,107,798	أراضي سكنية خالية
Built Residential Land	6,410,000	7,145,000	9,055,000	أراضي سكنية مبنية
Commercial Residential Land	9,610,000	15,780,000	2,610,000	أراضي سكنية تجارية
Commercial Land	19,489,000	20,890,000	22,129,000	أراضي تجارية
Agricultural Land	17,870,330	11,970,000	4,690,000	أراضي زراعية
Freehold Villas	42,391,821	30,036,901	32,754,194	فلل التملك الحر
Freehold Apartments	84,659,586	18,997,330	5,550,515	شقق التملك الحر
Popular houses	2,475,000	0	0	بيوت شعبية
Tourist lands	0	19,000,000	0	أراضي سياحية
Industrial lands	0	1,000,000	400,000	أراضي صناعية
Investment lands	6,230,000	6,020,000	640,000	أراضي استثمارية

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 12: التصرفات العقارية
Table 12: Real Estate Transaction

Value in: AED

القيمة: بالدرهم الإماراتي

Month	القيمة السوقية للتنازل	قيمة الرهون العقارية	قيمة المبيعات العقارية	الشهر
	Waiver Market Value	Mortgages Value	Real Estate Sales Value	
January	52,602,389	153,568,900	89,936,507	يناير
February	70,156,259	74,938,319	146,509,561	فبراير
March	34,707,282	266,904,500	201,950,737	مارس
Total	157,465,929	495,411,719	438,396,805	المجموع

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 13: نمو التصرفات العقارية
Table 13: Growth Real Estate Transaction

Value in: Million AED القيمة مليون درهم إماراتي

معدل النمو % %Growth Rate	الربع الأول 2018 First Quarter	الربع الرابع 2017 Fourth Quarter	التصرفات العقارية Real Estate Transaction
11.9	438.40	391.95	قيمة المبيعات العقارية Real Estate Sales Value
29.6	495.41	382.19	قيمة الرهون العقارية Mortgages Value
-53.5	157.47	338.74	القيمة السوقية للتنازل Waiver Market Value

Source: Ras al Khaimah Municipality

المصدر: بلدية رأس الخيمة

جدول 14: رخص البناء الصادرة من البلدية حسب نوع المبنى
Table 14: Building Permits Issued from Municipality by Type of Building

Month	الإجمالي Total	صيانة Maint.	ملحق Exten.	فيلا سكنية Villas	تجاري سكني Com. housing	تجاري Com.	فلل استثمارية Invest. Villas	مباني صناعية Indust Build.	مساجد Mosq.	مباني حكومية Govt. Build.	شهر
January	432	8	159	203	11	10	38	3	0	0	يناير
February	407	4	155	214	11	7	8	2	2	4	فبراير
March	436	3	174	188	6	11	45	4	2	3	مارس
Total	1275	15	488	605	28	28	91	9	4	7	الإجمالي

Source: Ras Al Khaimah Municipality

المصدر : بلدية رأس الخيمة

جدول 15: عدد شهادات المنشأ الصادرة عن غرفة تجارة رأس الخيمة وقيمة سلعها المصدرة

Table 15: Value of goods exported and the number of certificates of origin issued by Chamber of Commerce & Industry

الشهر	عدد شهادات المنشأ Certificates of Origin Number	قيمة السلع المصدرة Value of Exported Goods In AED / بالدرهم الإماراتي	Month
يناير	2,308	505,355,017	January
فبراير	2,298	853,475,683	February
مارس	2,597	730,281,238	March
المجموع	7,203	2,089,111,938	Total

Source: RAK Chamber of Commerce & Industry

المصدر: غرفة تجارة وصناعة رأس الخيمة

جدول 16: مشاريع البنية التحتية في امانة رأس الخيمة
Table 16: Infrastructure projects in Ras Al Khaimah

Value in: AED		
Type	التكلفة Cost	النوع
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Investment Program	15,240,000	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - البرنامج الإستثماري
Projects implemented by the Ministry of Infrastructure Development - Head of State initiatives	2,850,000	المشاريع الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية - مبادرات رئيس الدولة
Maintenance projects and additions by the Ministry of Infrastructure Development	21,254,700	مشاريع الصيانة والإضافات الجاري تنفيذها من قبل وزارة تطوير البنية التحتية
Maintenance projects and additions that were received initially	3,168,138	مشاريع الصيانة والإضافات والتي تم استلامها ابتدائيا

Source: Ministry of Infrastructure Development

المصدر: وزارة تطوير البنية التحتية

جدول 17: حركة الطائرات التجارية في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 17: Commercial Aircraft Movement at R.A.K International Airport

المجموع	مارس	فبراير	يناير	السنة
Total	March	February	January	Year
3,790	1,338	1,037	1,415	2017
3,196	1,026	902	1,268	2018

Source: RAK International Airport
Note: Military flights are excluded from above data.

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي
ملاحظة: تستبعد الرحلات الجوية العسكرية من البيانات المذكورة أعلاه.

جدول 18: عدد المسافرين في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 18: Passenger Movement at R.A.K International Airport

Passengers Month	المجموع	عابرون	مغادرون	قادمون	الركاب
	Total	Transit	Dep.	Arr.	شهر
January	36,337	6,882	14,147	15,308	يناير
February	29,609	5,479	12,826	11,304	فبراير
March	31,642	4,910	15,170	11,562	مارس
Total	97,588	17,271	42,143	38,174	المجموع

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 19: حركة شحن البضائع في مطار رأس الخيمة الدولي
Table 19: Cargo Movement at R.A.K International Airport

in KGS						كيلو غرام
Month	Cargo	المجموع	عابرة	مفرغة	محملة	الشحن
		Total	Transit	unloaded	loaded	الشهر
January		283,213	44,747	99,862	138,604	يناير
February		232,077	26,985	128,307	76,785	فبراير
March		269,807	38,124	143,345	88,338	مارس
Total		785,097	109,856	371,514	303,727	المجموع

Source: RAK International Airport

المصدر: مطار رأس الخيمة الدولي

جدول 20: حركة السفن والشحن في ميناء صقر
Table 20: Ship & Cargo Movement at Saqr Port

in Ton بالطن

Detail	مارس March		فبراير February		يناير January		التفاصيل
	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	محملة loaded	مفرغة Unloaded	
Cargo ships	4,673,558	372,976	3,921,830	327,625	4,447,076	362,013	شحن البضائع

Detail	مارس March		فبراير February		يناير January		التفاصيل
	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	مغادرة out	قادمة in	
Ships Number	168	172	147	147	166	162	عدد السفن

Source: Saqr Seaport Authority - RAK

المصدر: سلطة ميناء صقر البحري رأس الخيمة

جدول 21: المواليد والوفيات حسب الجنسية والجنس
 Table 21: Births and Deaths by Nationality and Gender

Details	وفيات Deaths		مواليد أموات Born Dead		مواليد أحياء Live Births		التفاصيل
	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	أنثى	ذكر	
Citizen	23	38	0	3	267	259	مواطن
Non-citizen	12	65	1	3	197	191	غير مواطن
Total	35	103	1	6	464	450	المجموع

Source: Ras Al Khaimah Medical District

المصدر: منطقة رأس الخيمة الطبية